

Porównanie tłumaczeń Jozuego 3:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty zaś nakaż kapłanom, niosącym skrzynię Przymierza: Gdy dojdziecie do samych wód Jordanu, zatrzymajcie się w Jordanie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty zaś nakaż kapłanom niosącym skrzynię Przymierza: Gdy dojdziecie do samych wód Jordanu, to zatrzymajcie się tam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozkaż kapłanom niosącym arkę przymierza: Gdy dojdziecie do brzegu wód Jordanu, zatrzymajcie się w Jordanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozkażże ty kapłanom, niosącym skrzynię przymierza, i rzecz im: Gdy wnikdziecie w brzeg wód Jordańskich, w Jordanie staniecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ty rozkaż kapłanom, którzy niosą skrzynię przymierza, a rzecz im: Gdy wnikdziecie w część wody Jordanu, stańcie w niej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty zaś dasz następujące polecenie kapłanom niosącym Arkę Przymierza: Skoro dojdziecie do brzegu wód Jordanu, w Jordanie się zatrzymajcie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty zaś nakaż kapłanom, niosącym Skrzynię Przymierza: Gdy dojdziecie do samych wód Jordanu, zatrzymajcie się w Jordanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty zaś wydasz kapłanom niosącym Arkę Przymierza taki rozkaz: Kiedy dojdziecie do brzegu wód Jordanu – w Jordanie się zatrzymacie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty natomiast daj to polecenie kapłanom niosącym Arkę Przymierza: «Gdy przyjdziecie nad brzeg Jordanu, zatrzymajcie się w jego wodach»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wydaż więc rozkaz kapłanom, którzy niosą Arkę Przymierza, mówiąc im: Skoro dojdziecie do brzegu wód Jordanu, zatrzymajcie się w Jordanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер заповідж священикам, що несуть кивот завіту, кажучи: Як лише ввійдете в частъ води Йордану, то станете в Йордані.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ty rozkażesz kapłanom, co niosą Arkę Przymierza, mówiąc im: Gdy dojdziecie do brzegu wód Jardenu – stańcie w Jardenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty zaś daj polecenie kapłanom niosącym Arkę Przymierza, mówiąc: Skoro tylko dojdziecie do skraju wód Jordanu, macie się zatrzymać w Jordanie’ ”.